

CABECERA

YACIMIENTO: Convento del Salvador (F. Santa Maria Mayor, C. Lisboa)

MUNICIPIO: F. Santa Maria Mayor, C. Lisboa

PROVINCIA: Lisboa (Portugal)

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4137; EMP 746;

N. INV: Museu Arqueológico do Carmo, nº inv. Esc. 86 (Lisboa)

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Tapa de sarcófago

TIPO: caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: Tapa de sarcófago

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 66 x 82,5 x 191

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 4

H. MAX. LETRA: 4,5

H. MIN. LETRA: 4

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Aq(u)i jaz o muy ho(n)rado / senho(r) do(m) Joha(m) a(r)ceb(is)po de Lixboa e cardeal de Roma baro(m) sabedo(r) e vi(r)tuoso / este solemnizou e(m) Bolo(nha) / a sep(u)ltu(ra) de Sa(m) D(oming)os e(m) Roma ho m(osteir)[o] d(e) Sa(m) J(er)o(n)ymo e(m) Lixboa este e(m) q(ue) se ma(n)dou deitar

Lectura dada por EMP 746.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Aquí yace el muy honrado señor don João, arzobispo de Lisboa y cardenal de Roma, varón sabio y virtuoso. Éste solemnizó en Bolonia la sepultura de Santo Domingo, en Roma el monasterio de San

Jerónimo, en Lisboa este que se se le mandó deificar.

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 746

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: un punto

LENGUA: Portugués

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción se encuentra grabada a lo largo de la sección lateral de la tapa del sarcófago. Se trata de una tapa de piedra caliza que presenta su superficie dividida en tres planos: los dos laterales inclinados y el central horizontal. A lo largo de esa superficie principal encontramos, en relieve, las insignias del arzobispo de Lisboa y cardenal de Roma. En la superficie central se esculpió un escudo con el blasón familiar, compuesto por cuatro bandas lisas. En la superficie del lado izquierdo, encontramos esculpido un báculo con motivos vegetales. En el lado derecho, hay una cruz procesional con remates en flor de lis. El sarcófago se encuentra en mal estado de conservación, con el lateral derecho totalmente destruido. A lo largo de las restantes superficies, hay cinco escudos con las armas de João Afonso Esteves da Azambuja, uno en cada lado menor, tres alineados a lo largo del lateral mayor (EMP 746).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica minúscula de gran angulosidad (MJB 1294).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1415, siglo XV.

CRIT. DAT.: Fecha de la muerte de João Afonso Esteves da Azambuja (EMP 746).

CONTEXTO HALLAZGO: Convento do Salvador (Lisboa, Portugal). Actualmente se conserva en el Museu Arqueológico do Carmo, nº inv. Esc. 86 (Lisboa).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

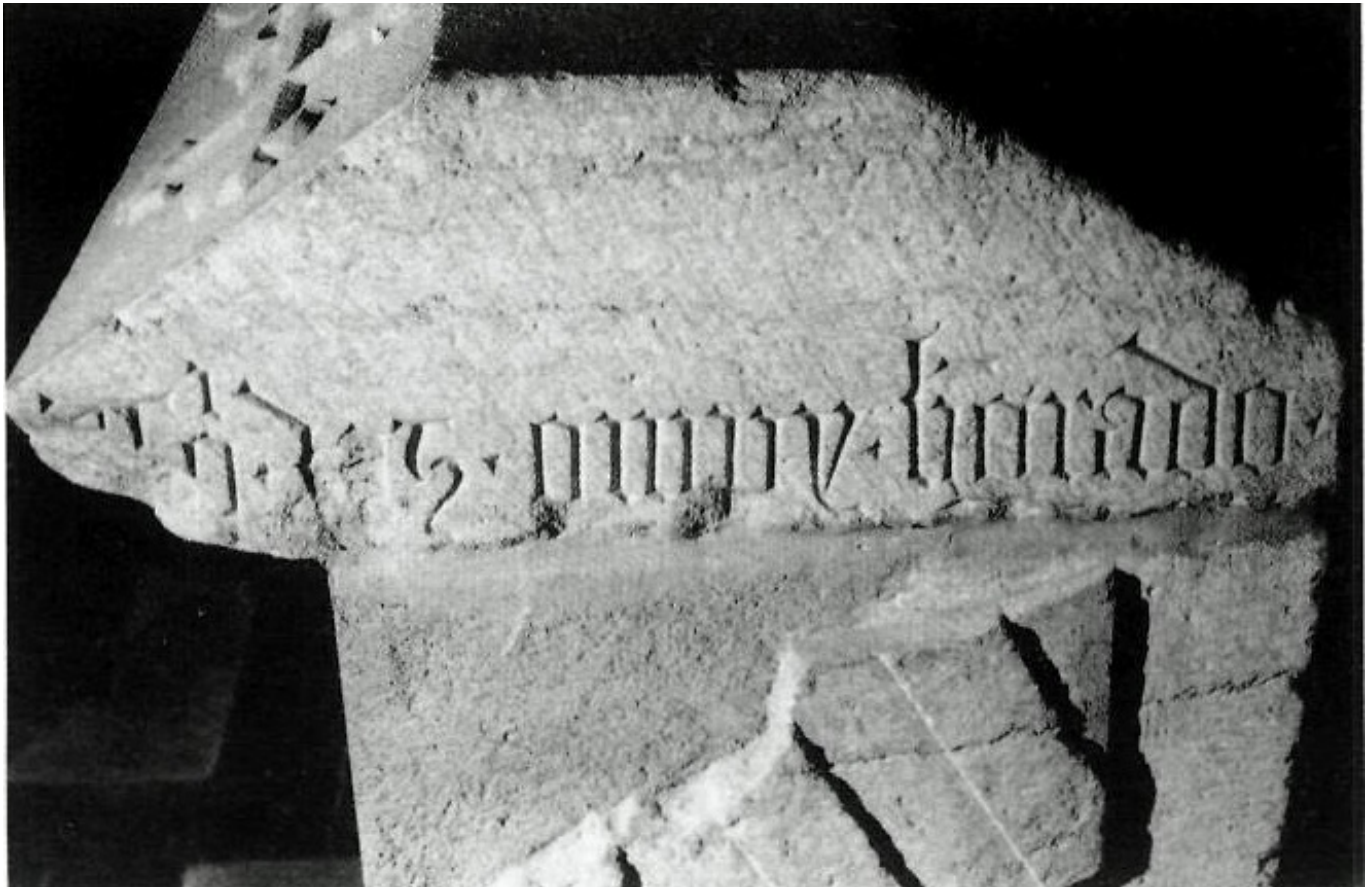
ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4137; EMP 746; Barroca, Mário Jorge (2005) "Epigrafía medieval", en José Morais Arnaud e Carla Varela Fernandes (coords.) *Construindo a Memória. As coleções do Museu Arqueológico do Carmo*, Lisboa, Associação dos Arqueólogos Portugueses, pp. 362-381; aquí pp. 373-374, nº 129. Costa, António Domingues de Sousa (1989) "D. João Afonso da Azambuja, Cortesão, Bispo, Arcebispo, Cardeal e Fundador do Convento das Dominicanas do Salvador de Lisboa", *Actas do III Encontro sobre História Dominicana*, vol. II, Oporto, pp. 1-150 [aquí] p. 117. Sousa, José Maria Cordeiro de (1940) *Inscrições Portuguesas de Lisboa (Séculos XII a XIX)*, Centro de Estudos Classicos, Faculdade de Letras de Lisboa, Lisboa, p. 190, nº 481. Sousa, José Maria Cordeiro de (1936) *Inscrições Portuguesas do Museu do Carmo*, Centro de Estudos Classicos, Faculdade de Letras de Lisboa, Lisboa, pp. 26-28, nº XV. Novais, Manuel Pereira de (1916-1918) *Anacrisis Historial. II Parte. Episcopologio*, vol. III, Oporto, p. 136. Sao Luís, Fr. Francisco de (1857) "Archeologia Portuguesa. A Sé de Lisboa. Memória do Cónego Luiz Duarte Vilella da Silva emendada e anotada por Sua Eminência o Cardeal

Patriarca D. Francisco de S. Luiz", Revista Universal Lisbonense, Ano XIII, Lisboa, nº 5. Lopes, João Batista da Silva (1848) Memórias para a História Ecclesiástica do Bispado do Algarve, Lisboa, p. 239. Encarnação, Fr. Tomás da (1759-1763) Historia Ecclesiae Lusitaniae, per singula saecula ab Evangelio promulgato, vol. IV, Coimbra, p. 334. Santa María, Fr. Agostinho de (1707-1723) Santuário Mariano, vol. I, Lisboa, p. 47. Cardoso, George (1652-1666) Agiológio Lusitano, vol. I, Lisboa, pp. 233-234. Sousa, Fr. Luís de (1623) História de S. Domingos Particular do Reino e Conquistas de Portugal, vol. III, Dissertação de Mestrado, Lisboa, pp. 32-33.

BIBL. ARQUEOL:

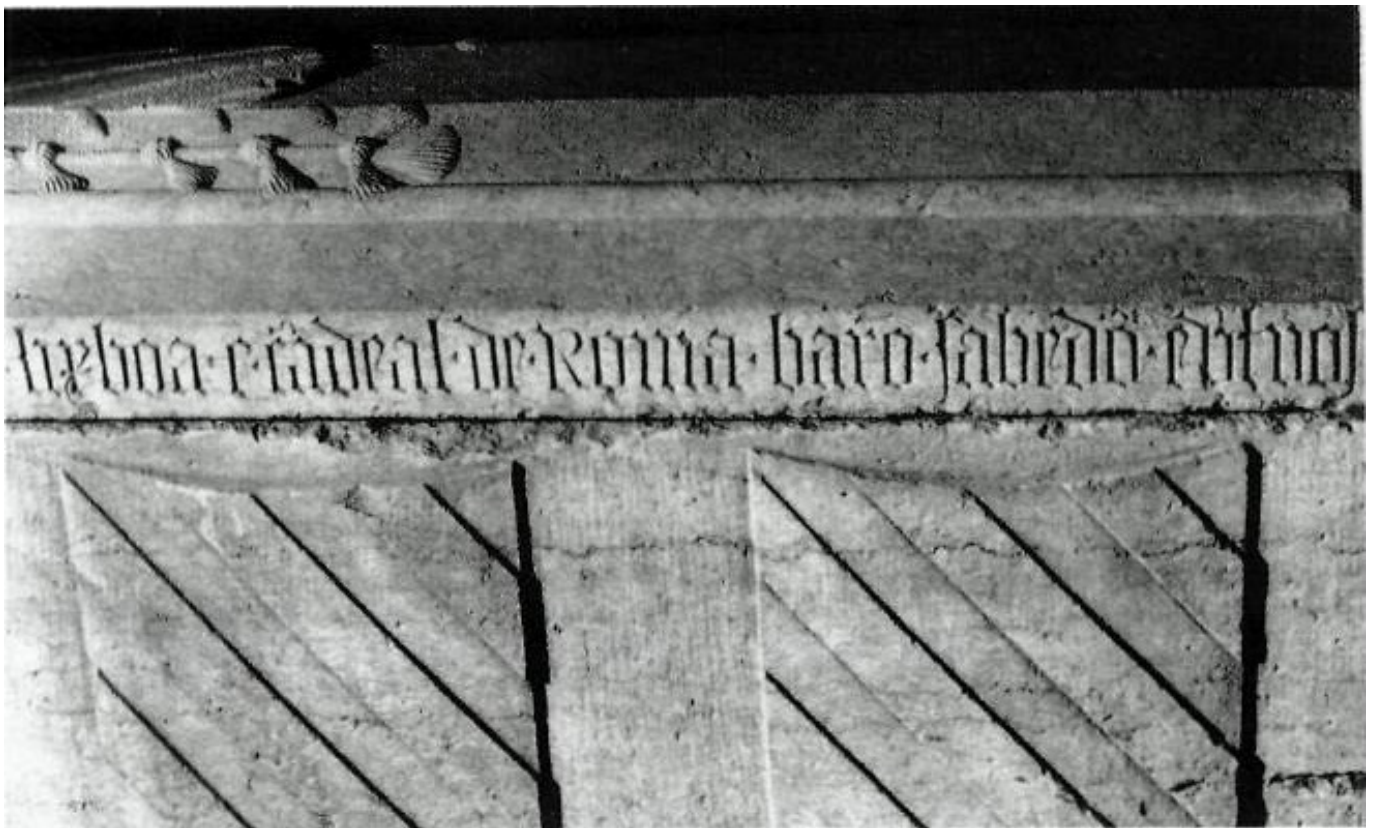
IMÁGENES



A



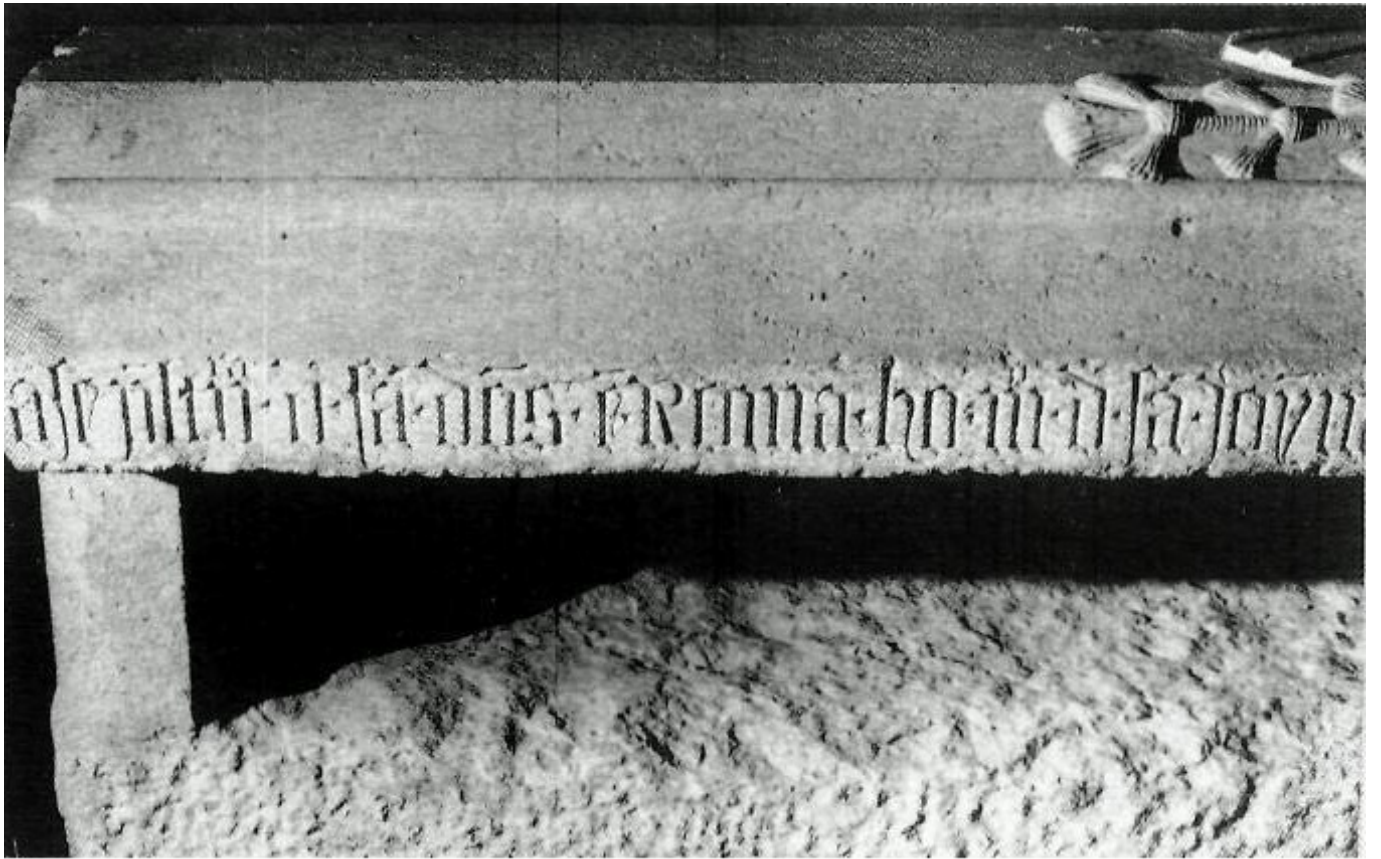
B



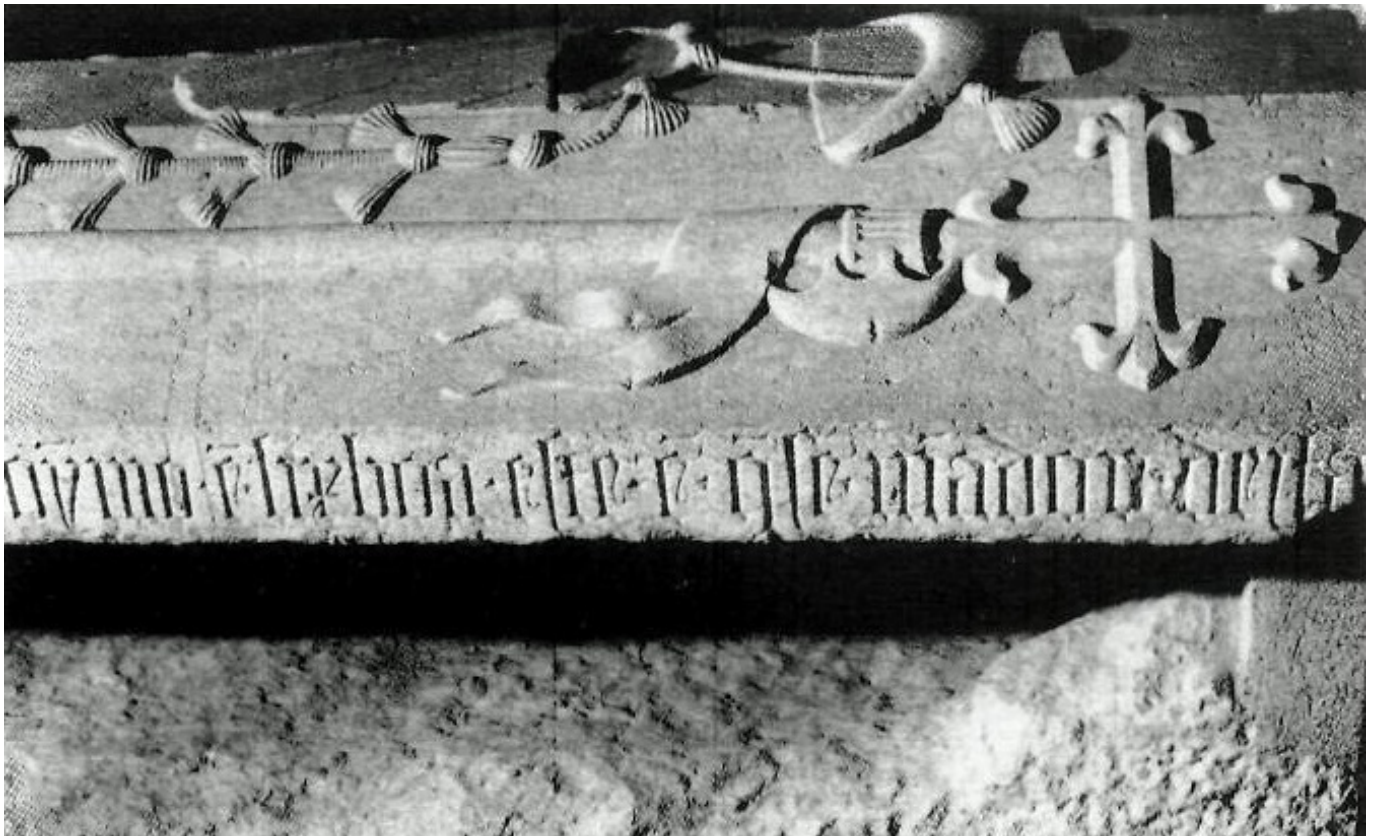
C



D



E



F